

CITTÀ DI TORINO

CIRC. 8 - SAN SALVARIO - CAVORETTO - BORGO PO

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

C.8. (ART. 42 COMMA 2). CONCESSIONE IN USO TEMPORANEO, CONTINUATIVO, GRATUITO E IN AUTOGESTIONE DEL "SALONE" DEL PRESIDIO CIRCOSCRIZIONALE CORSO MONCALIERI N. 18 ALL'ASSOCIAZIONE CULTURALE FILIPPINA DEL PIEMONTE". APPROVAZIONE.

Il Presidente Mario Cornelio Levi, di concerto con i Coordinatori della I Commissione Mattia Cogato Baraldo e della V Commissione Paola Parmentola, riferisce:

Con nota inviata in data 13/11/2015, prot. n. 9340/T4.80.1 (All. 1) e successiva integrazione pervenuta in data 13/11/2015, prot. n. 9340/T4.80.1 (All. 1 bis), la signora Rosalie Orozco Bajade, Presidente dell' "Associazione Culturale Filippina del Piemonte" ha presentato richiesta per la concessione a titolo gratuito del "Salone", sito al piano terra del Presidio Circo-scrizionale di Corso Moncalieri n. 18, per il periodo da gennaio a dicembre 2016, per un totale di n. 250 ore, distribuite sulle 25 domeniche indicate nel calendario allegato all'istanza, ognuna delle quali con orario dalle 8.00 alle 18.00, per la realizzazione dell'iniziativa "Family & Income Management Seminar", consistente in un ciclo di seminari /workshops di informazione su varie tematiche: dall'alfabetizzazione finanziaria su come gestire guadagni e rimesse, per la gestione delle finanze personali e familiari, alla consulenza su temi di diritto del lavoro, del Welfare e per l'avvio di esperienze di sviluppo, informazione e sostegno ai Filippini residenti in Piemonte.

L'Associazione in oggetto con sede in Torino, Piazzale Costantino il Grande n. 168 . C.F. 97568440016, è un'associazione senza fini di lucro, nata a Torino nel 1996, per rafforzare lo spirito di solidarietà tra i cittadini filippini residenti in Piemonte che, nonostante la comunità filippina sia ben inserita a livello lavorativo nel contesto italiano, questo non sempre significa che lo sia altrettanto nella vita sociale e culturale del paese ospitante e le ripercussioni di tale isolamento possono essere anche gravi per gli immigrati e possono favorire stereotipi discriminanti, e di conseguenza, mancanza di mobilità sociale.

Con il suo operato, ormai quasi ventennale, tale associazione ha varato iniziative culturali e comunitarie per custodire la propria cultura e per favorirne la diffusione e l'integrazione, aiutando i propri membri ad accrescere le proprie abilità sociali ed affinare le proprie capacità

mentali, fisiche e spirituali , in modo da fortificarsi per affrontare le molteplici difficoltà che si trovano a dover affrontare in Italia.

Accanto a servizi più specificatamente di carattere informativo (orientamento dopo arrivo in Italia / pratiche per Cittadinanza / assistenza per ricongiungimento familiare ecc.), sostegno economico, lavorativo (miglioramento abilità lavorative / creazione di competenze) ed iniziative quali il “banco alimentare” (con la distribuzione di generi alimentari a soggetti senza lavoro, disabili, anziani e famiglie numerose); l’associazione nel corso degli anni ha dato vita anche a progetti per diffondere la cultura del Paese d’origine quale, ad esempio, la “Banda delle Majorettes” creata nel 1998 e composta da migranti filippini di seconda e terza generazione, che si esibisce come attrazione per il pubblico partecipante alle cerimonie e ricorrenze annuali e che ha ricevuto citazioni e riconoscimenti dalla comunità locale.

Occasione di incontro ed interazione tra tradizioni, cultura e modo di vivere filippino e mezzo per riunire le famiglie della comunità intorno ad un progetto comune è stata la creazione dell’“Orto ACFIL” su un appezzamento di terreno concesso in affitto dalla Città, dove viene messa in opera la “bio cultura” e gli ortaggi, così prodotti, vengono poi ceduti ai membri della comunità a prezzi di costo e gli eventuali incassi vengono versati nelle casse dell’associazione.

Tra gli scopi statutari dell’ACFIL, oltre al già ricordato rafforzamento della solidarietà tra cittadini filippini che si trovano in Piemonte, è quella di promuovere e diffondere la propria cultura originaria, curare l’integrazione con i cittadini della comunità ospitante attraverso l’attuazione di iniziative finalizzate in tal senso.

La Città di Torino ha ben compreso la necessità di rafforzare il ruolo dell’associazionismo migrante per l’integrazione socio-lavorativa dei lavoratori in genere e in questo caso della comunità filippina che vive a Torino e in Piemonte, favorendone le attività che questa organizza e mette a disposizione dei propri membri, ma con una efficace e positiva ricaduta anche nei confronti della comunità cittadina ospitante.

L’iniziativa sopra indicata, che ha ottenuto il Patrocinio della Città, si configura per i temi affrontati come valido percorso pratico per aiutare fattivamente queste persone a risolvere e superare i problemi di integrazione, relazione, cultura, di disagio economico e sociale, dovuti all’impatto con una nuova realtà socio-culturale e lavorativa, in cui inserirsi per effetto dell’immigrazione in Piemonte.

L’Associazione richiedente a fianco di tali attività cura anche la realizzazione di momenti di svago proponendo incontri ed eventi culturali, gite finalizzate alla conoscenza del territorio e dell’Italia, spettacoli di recitazione e danza, inoltre è attivo un servizio di prima necessità destinato alle famiglie più bisognose e/o con problemi di integrazione o relazione sia nell’ambito familiare, sia dovuti a problemi di inserimento nel tessuto sociale cittadino.

L'istanza per la concessione del locale in oggetto, al fine di poterlo utilizzare per la realizzazione dell'iniziativa sopra descritta, è stata presentata nella seduta della Prima Commissione di lavoro Permanente in data 10 dicembre 2015 che l'ha ritenuta meritevole di particolare interesse, pertanto con il presente provvedimento si propone di approvare, a partire dalla data di esecutività della relativa determina dirigenziale, la gratuità della concessione del "Salone" del Presidio Circostrizionale di corso Moncalieri n. 18, superficie mq 135,85, volumetria mc 679,25, capienza 99 persone, per il periodo gennaio/dicembre 2016 a favore dell'"Associazione Culturale Filippina del Piemonte", con sede in Torino, Piazzale Costatino il Grande n 168 – C.F. 97568440016, nella persona della sua presidente Signora Rosalie Orozco BAJADE.

La concessione è rilasciata ai sensi dell'art. 5 punto B) comma 2 fatti salvi i punti A 1 – 2 – 4 – 5 del Regolamento Comunale n. 186 e s.m.i. recepito nel Regolamento per la concessione di locali circostrizionali di proprietà civica assegnati alla Circostrizione 8, approvato con deliberazione del Consiglio Circostrizionale del 5/12/2007, n. mecc. 07 08766/91, esecutiva dal 21/12/2007, e alle condizioni che regolano la concessione, riportate nello schema di disciplinare allegato (All. 2), richiamato a costituire parte integrante e sostanziale del presente atto.

Si propone che, considerato l'alto valore sociale dell'iniziativa descritta, le varie utenze con i seguenti identificativi: utenza riscaldamento: PDR 09951208110425; utenza elettrica: POD IT020E 00062320.; utenza idrica n. 0010130955., **utilizzate non ad uso esclusivo**, permangano a carico dei settori competenti della Città. Il presente provvedimento comporta quindi oneri di utenza a carico della Città di cui il servizio Utenze e Contabilità fornitori ha preso atto come da notifica del 26 novembre 2015

Si evidenzia che la concessione in oggetto non produce variazioni sull'orario di accensione dell'impianto di riscaldamento.

La concessione oggetto del presente atto rappresenta un minor onere per l'Associazione Culturale Filippina del Piemonte quantificabile in Euro 2.975,00 circa.

Considerato inoltre l'interesse generale, anche alla luce del principio di sussidiarietà orizzontale, ex art. 118 comma 4 Cost., alla valorizzazione di attività di privati o associazioni che concretizzano l'erogazione mediata di servizi di rilevanza collettiva in materie di competenza dell'ente pubblico erogatore e in mancanza di intervento istituzionale diretto, per la valorizzazione del territorio circostrizionale e la promozione e il rafforzamento delle attività di informazione destinate a favorire e promuovere l'integrazione interculturale e a supportare persone appartenenti a fasce deboli della popolazione, quale quella oggetto del presente provvedimento, Si ribadisce che non sussiste, ai sensi dell'art. 6 comma 9 della Legge 122/2010, alcuna finalità di puro ritorno di immagine per l'ente pubblico. Si evidenzia, pertanto, una preminente ed effettiva finalità di interesse collettivo per l'efficace valorizzazione di azioni e attività di supporto ed informazione offerte ai cittadini, nonché la positiva, e costituzionalmente

orientata, cooperazione con soggetti terzi proficuamente sussidiari dell'ente nell'erogazione alternativa del servizio.

Si attesta che la suddetta associazione ha dichiarato il rispetto del disposto di cui al D.L. n. 78/2010, convertito dalla Legge n. 122/2010. (All. 3)

Il presente provvedimento è conforme alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico, come risulta dal documento allegato (All. 4).

Si attesta che è stata acquisita agli atti apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lettera e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio.

La Circoscrizione si riserva la facoltà, ai sensi dell'art. 8 del Regolamento n. 186, di sospendere o revocare la concessione qualora si manifestino prioritarie esigenze di carattere istituzionale o per attività circoscrizionali deliberate dal Consiglio Circoscrizionale o in presenza di situazioni imprevedibili che non consentano la prosecuzione dell'utilizzo dei locali da parte dei Concessionari.

Nel caso si rilevassero irregolarità nell'utilizzo del locale o nel rispetto delle condizioni previste dall'atto di concessione e collegato disciplinare, la Circoscrizione si riserverà di procedere direttamente alla revoca della concessione, oppure di invitare formalmente il concessionario all'osservanza delle condizioni suddette, provvedendo alla revoca in caso di persistenza nell'inosservanza delle medesime.

L'Associazione Culturale Filippina del Piemonte, come Concessionaria del locale, si assumerà pertanto la totale responsabilità sia per la sicurezza dei partecipanti, sia per quella dei propri operatori coinvolti nell'attività svolta oltre che per il corretto uso del locale assegnato e dei beni mobili ivi collocati e provvederà a mantenere pulito e in ordine il locale dopo ogni utilizzo.

Il concessionario dovrà produrre, entro trenta giorni dalla conclusione della concessione, relazione dettagliata sull'andamento e gli esiti dell'attività e una dichiarazione che attesti l'effettivo utilizzo degli spazi.

Si dà atto che le condizioni di assegnazione, per quanto non illustrato nel presente provvedimento, saranno indicate nel successivo provvedimento dirigenziale, che formalizzerà la concessione.

Tutto ciò premesso,

## LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

- Visto il vigente Regolamento del Decentramento approvato con deliberazioni del C.C. n. mecc. 96 00980/49 del 13/05/1996 e n. mecc. 96 04113/49 del 27/06/1996 e s.m.i. il quale, fra l'altro, all'art. 42 comma 2, dispone in merito alle "competenze proprie" attribuite ai Consigli Circoscrizionali, cui appartiene l'attività in oggetto.
- Visto l'art. 84 del Regolamento di Contabilità della Città.
- Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267, sono:

favorevole sulla regolarità tecnica;

favorevole sulla regolarità contabile;

Viste le disposizioni sopra richiamate

## PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE:

Per le motivazioni espresse in narrativa che si intendono qui integralmente richiamate

- 1) Di approvare la concessione temporanea, continuativa, a titolo gratuito del "Salone" ubicato al piano terra del Presidio Circoscrizionale di corso Moncalieri n. 18, superficie mq., 135,85 volumetria mc. 679,25, capienza massima n. 99 persone, all'"Associazione Culturale Filippina del Piemonte", con sede a Torino, Piazzale Costantino il Grande n. 168, C.F. 97568440016, nella persona del suo Presidente, signora Rosalie Orozco Bajade, per il periodo gennaio / dicembre 2016, per lo svolgimento dell'iniziativa "Family & Income Management Seminar". La concessione è rilasciata ai sensi del Regolamento Comunale n. 186 e s.m.i. come specificatamente indicato in narrativa. L'uso gratuito del locale comporta per il concessionario un minor onere quantificabile in Euro 2.975,00 (salvo incremento ISTAT a gennaio 2016).
- 2) Di approvare il disciplinare, facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, regolante i rapporti tra la Circoscrizione e l'"Associazione Culturale Filippina del Piemonte".
- 3) Di riservare la formalizzazione e il rilascio della concessione a successivo provvedimento dirigenziale.
- 4) Di dare atto che le utenze rimangono a carico della Città, pertanto il presente provvedimento comporta oneri di utenza a carico dell'Amministrazione, di cui il Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori ha preso atto come da notifica del 26 novembre 2016. La concessione atto del presente provvedimento non produce variazione sull'orario di accensione dell'impianto di riscaldamento.

Si attesta di aver acquisito agli atti la dichiarazione redatta dal soggetto richiedente ai sensi del DPR 445/2000, relativa all'osservanza di quanto disposto dall'art. 6 comma 2

del D.L. 78/2010 convertito con modificazioni dalla Legge 122/2010, unita in copia al presente provvedimento. (All.3)

Si attesta che il presente provvedimento è conforme alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico, come risulta dal documento allegato (All. 4)

Si dà atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. I comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio.

- 5) Di dichiarare, vista l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, comma 4 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.l.g.s. 18/08/2000 n. 267.

La proposta è quindi posta in votazione. Il Consiglio procede alla votazione. Accertato il risultato della votazione palese il Presidente Levi dichiara il seguente risultato:

PRESENTI.....	23
VOTANTI.....	22
ASTENUTI.....	1 (Gaudio)
VOTI FAVOREVOLI.....	22
VOTI CONTRARI.....	==

Il Consiglio di Circoscrizione con n. 22 voti favorevoli.

#### D E L I B E R A

- 1) Di approvare la concessione temporanea, continuativa, a titolo gratuito del "Salone" ubicato al piano terra del Presidio Circoscrizionale di corso Moncalieri n. 18, superficie mq., 135,85 volumetria mc. 679,25, capienza massima n. 99 persone, all'"Associazione Culturale Filippina del Piemonte", con sede a Torino, Piazzale Costantino il Grande n. 168, C.F. 97568440016, nella persona del suo Presidente, signora Rosalie Orozco Bajade, per il periodo gennaio / dicembre 2016, per lo svolgimento dell'iniziativa "Family & Income Management Seminar". La concessione è rilasciata ai sensi del Regolamento Comunale n. 186 e s.m.i. come specificatamente indicato in narrativa. L'uso gratuito del locale comporta per il concessionario un minor onere quantificabile in Euro 2.975,00 (salvo incremento ISTAT a gennaio 2016).
- 2) Di approvare il disciplinare, facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, regolante i rapporti tra la Circoscrizione e l'"Associazione Culturale Filippina del Piemonte".
- 3) Di riservare la formalizzazione e il rilascio della concessione a successivo provvedimento dirigenziale.

- 4) Di dare atto che le utenze rimangono a carico della Città, pertanto il presente provvedimento comporta oneri di utenza a carico dell'Amministrazione, di cui il Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori ha preso atto come da notifica del 26 novembre 2016. La concessione atto del presente provvedimento non produce variazione sull'orario di accensione dell'impianto di riscaldamento.

Si attesta di aver acquisito agli atti la dichiarazione redatta dal soggetto richiedente ai sensi del DPR 445/2000, relativa all'osservanza di quanto disposto dall'art. 6 comma 2 del D.L. 78/2010 convertito con modificazioni dalla Legge 122/2010, unita in copia al presente provvedimento. (All.3)

Si attesta che il presente provvedimento è conforme alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico, come risulta dal documento allegato (All. 4)

Si dà atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. I comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio.

Il Consiglio di Circoscrizione con successiva votazione, presenti n. 23 Consiglieri, con 22 voti favorevoli, 1 astenuto: Gaudio, dichiara il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, comma 4 del T.U. delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.L.vo n. 267 del 18/08/2000.